



Linguistics

## Recent Advances in Natural Language Processing V Selected papers from RANLP 2007

Edited by Nicolas Nicolov, Galia Angelova and Ruslan Mitkov

J.D.Power and Associates, McGraw-Hill / Bulgarian Academy of Sciences /  
University of Wolverhampton

This volume brings together revised versions of a selection of papers presented at the Sixth International Conference on “Recent Advances in Natural Language Processing” (RANLP) held in Borovets, Bulgaria, 27–29 September 2007. These papers cover a wide variety of Natural Language Processing (NLP) topics: ontologies, named entity extraction, translation and transliteration, morphology (derivational and inflectional), part-of-speech tagging, parsing (incremental processing, dependency parsing), semantic role labeling, word sense disambiguation, temporal representations, inference and metaphor, semantic similarity, coreference resolution, clustering (topic modeling, topic tracking), summarization, cross-lingual retrieval, lexical and syntactic resources, multi-modal processing. The aim of this volume is to present new results in NLP based on modern theories and methodologies, making it of interest to researchers in NLP and, more specifically, to those who work in Computational Linguistics, Corpus Linguistics, and Machine Translation.

[Current Issues in Linguistic Theory, 309] 2009. x, 338 pp.

HB 978 90 272 4825 1 EUR 105.00

### Table of contents

Editors' foreword

Ontotherapy, or how to stop  
worrying about what there is  
Yorick Wilks

Constraint-driven transliteration discovery  
Dan Goldwasser, Ming-Wei Chang, Yuancheng Tu  
and Dan Roth

Towards radically incremental  
parsing of natural language  
Wolfgang Menzel

Unsupervised graph-based word sense disambiguation  
Ravi Sinha and Rada Mihalcea

Collaborative entity extraction and translation  
Heng Ji and Ralph Grishman

Generating models for temporal representations  
Patrick Blackburn and Sébastien Hinderer

The complexity of everyday language  
Allan Ramsay

Detecting topic drift  
Dan Knights, Mike Mozer and Nicolas Nicolov

Feature construction for memory-based  
semantic role labeling of Catalan and Spanish  
Roser Morante and Antal van den Bosch

A maximization-minimization approach  
for update summarization  
Florian Boudin and Juan Manuel Torres-Moreno

Integrating derivational morphology into syntax  
Özlem Çetinoğlu and Kemal Oflazer

Biomedical named entity recognition  
using discriminative training  
Sittichai Jiampojarn, Grzegorz Kondrak and  
Colin Cherry

Completing lists of entities  
Sisay Fissaha Adafre, Maarten de Rijke and Erik  
Tjong Kim Sang

Character *n*-grams as text alignment  
unit: CLIR applications  
Jesús Vilares, Michael P. Oakes and Manuel Vilares

*K*-best, locally pruned, transition-based dependency  
parsing using robust risk minimization  
Jinho D. Choi and Nicolas Nicolov

Minimal sets of minimal speech acts  
Debora Field and Allan Ramsay

Semantic similarity of short texts  
Aminul Islam and Diana Zaiu Inkpen

News from OPUS — A collection of multilingual  
parallel corpora with tools and interfaces  
Jörg Tiedemann

Reusing contemporary language resources to  
PoS tag non-contemporary literary texts  
Costanza Navarretta

Inference and domain independent  
mappings in metaphor understanding  
Rodrigo Agerri, John A. Barnden, Mark Lee and  
Alan Wallington

ConceptNet: A lexical resource for  
common sense knowledge  
Catherine Havasi, Robert Speer and Jason Alonso

Confidence measures and thresholding  
in coreference resolution  
John Chen, Laurie Crist, Len Eynon, Cassandre  
Creswell, Amit Mhatre and Rohini Srihari

The influence of pronominal anaphora  
resolution on term-based summarisation  
Constantin Orăsan

Morpheme-based language modeling for  
an inflectional language — Amharic  
Martha Yifiru Tachbelie and Wolfgang Menzel

Issues in realizing the overall message of a bar chart  
Seniz Demir, Sandra Carberry and Stephanie Elzer

The BulTreeBank: Parsing and conversion  
Atanas Chanev, Kiril Iv. Simov, Petya Osenova and  
Svetoslav Marinov

List and addresses of contributors  
Index of subjects and terms